

navodila za uporabo

Interdrill System



Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10
E-mail: info@interdent.cc, www.interdent.cc

Kazalo vsebine

1 UPORABA	4
2 TEHNIČNI PODATKI.....	4
3 OPREMA.....	4
4 MONTAŽA SVEDRA.....	4
5 PRILAGAJANJE GLOBINE VRTANJA.....	5
6 VRTANJE	5
7 ČIŠČENJE POSODICE ZA ZBIRANJE PRAHU	5
8 KONSTRUKCIJA APARATA	6
9 VZDRŽEVANJE.....	7
10 IZJAVA O SKLADNOSTI	8
11 GARANCIJSKI LIST	9



OPOZORILO!



PRED MONTAŽO IN ZAGONOM APARATA SKRIBNO PREBERITE TA NAVODILA.
Z APARATOM LAHKO UPRAVLJAJO LE OSEBE, KI SO NATANČNO POUČENE O
DELOVANJU IN NAČINU DELA.

POZOR: Aparat vedno postavite na trdno vodoravno podlago!

Pred priklopom preverite, če omrežna napetost odgovarja vrednosti $230V \pm 10\%$
/ 50 Hz. Napravo smete priključiti na omrežno napetost preko enofazne vtičnice
z zaščitnim ozemljitvenim kontaktom.



OPOZORILO!



Pred posegom v napravo obvezno izključite napravo iz omrežja . Vsak poseg v
aparat sme opraviti izključno pooblaščen serviser. V nasprotnem primeru
garancija propade.

Po opravljenem popravilu je treba preizkusiti napravo na prebojno trdnost in
pregledati zaščitni vodnik. V primeru okvare, ki ne zagotavlja več varnega
delovanja naprave, je treba preprečiti njeno nenamerno uporabo.

1 UPORABA

Kompakten in ergonomičen aparat je namenjen za natančno vrtanje ter postavitve zatičev v delovni model. Uporabniku omogoča precizno mehansko pozicioniranje modela in nastavitve vrtljajev. V primeru uporabe za druge namene proizvajalec ne jamči za varno delo in za nastalo škodo na aparatu, materialih in ljudeh.

Interdrill system se vklopi samodejno, ob pritisku na mizico in uporabniku tako omogoča nemoteno delo. Laserski sistem omogoča označbo vrtalnega dela ter dobro vidljivost tudi v temnejšem prostoru. Optimalno hitrost vrtanja je možno doseči z nastavitvijo vrtljajev svedra. Zložljiva podpora omogoča priročno prenašanje in skladiščenje aparata ter udoben delovni položaj tudi sede. Protiprašni sistem ohranja čisto in bolj udobno delovno okolje, posoda za prah je integrirana v delovni mizi in je enostavna za odstranitev ter čiščenje.

2 TEHNIČNI PODATKI

- Omrežna napetost.....230 V ± 10% / 50 Hz
- Maksimalna moč100 W
- Maksimalni vrtljaji4000 min⁻¹
- Premer svedra Ø 3 mm
- Prilagajanje globine vrtanja.....12 mm
- Laser (klasa)3
- Zunanje dimenzije (višina, širina, globina).....160x410x157 mm
- Teža aparata.....5 kg

3 OPREMA

- Interdrill aparat **REF 0680**
- Pin sveder 2.0mm **REF 0318**
- Ključ 2 kom
- Varovalka 2 kom

Priložen pin sveder je primeren za twin pins REF 0317 in REF 0319.

4 MONTAŽA SVEDRA

1. Pred montažo svedra se pripravite, da je glavno stikalo izklopljeno (pozicija 0).
2. Odvijajte vpenjalne klešče s pomočjo ključev velikosti 17 in 19, vstavite sveder skozi luknjo mizice v vpenjalne klešče tako, da je nivo konice svedra pod nivojem mizice.

5 PRILAGAJANJE GLOBINE VRTANJA

1. Izvrtajte luknjo v model, ki ni delovni in ga ne boste potrebovali.
2. S pomočjo izbranega pina preverite globino izvrtane luknje
3. V kolikor je potrebno poglobiti ali zmanjšati globino, storite to z vijačenjem regulacijskega vijaka na zadnjem delu aparata. Za zmanjšanje globine vijak vrtite v smeri urinega kazalca /desno.
4. Ponovite postopek 1. In 2.

6 VRTANJE

Opozorilo!

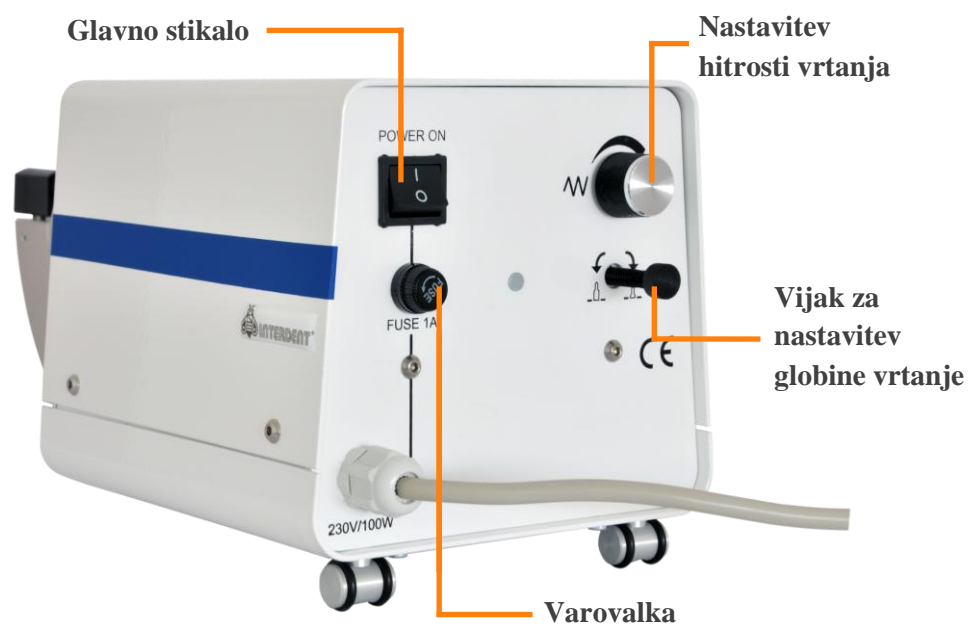
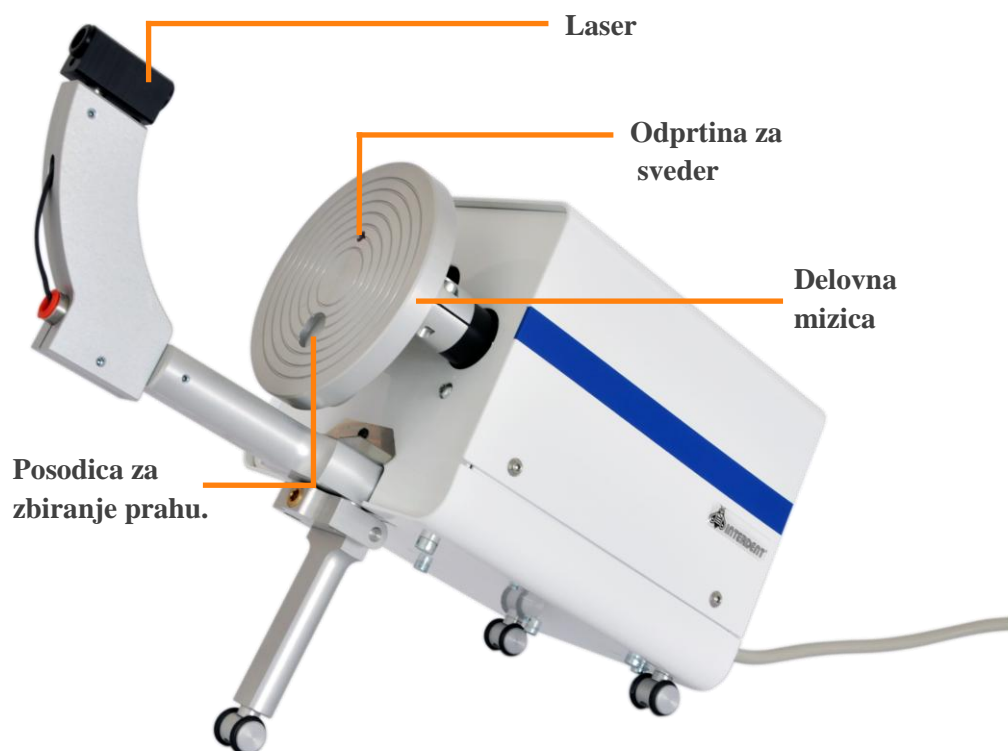
Pred pričetkom je potrebno delovni model pravilno pripraviti, tako da model zbrusite na mavčnem obrezovalcu pravokotno na os pinov. Ploskev mora biti povsem ravna.

1. Mavčni model postavite na delovno mizico ter ga pridržite z vsake strani.
2. S pomočjo laserja pozicionirajte mesto vrtanja.
3. Pritisnite model ob mizico do konca. Aparat se samodejno vključi ob pritisku in izključi, ko se mizica vrne v prvotno stanje.

7 ČIŠČENJE POSODICE ZA ZBIRANJE PRAHU

1. Pred montažo svedra se prepričajte, da je glavno stikalo izklopljeno (pozicija 0).
2. Na spodnjem delu mizice v področju posodice zavrtite držalo v vodoravni položaj in odstranite posodico. Očiščeno posodico vstavite nazaj in držalo zavrtite v navpični položaj.

8 KONSTRUKCIJA APARATA



9 VZDRŽEVANJE



OPOZORILO!



Pred vzdrževalnimi deli na napravi obvezno odklopite električno napajanje!

Vedno skrbite, da je naprava čista. Ohišje naprave lahko obrišete s suho ali rahlo navlaženo krpo. Posebno pozornost namenite čiščenju prostora za vrtanje. Priporočamo, da napravo letno pregleda pooblaščen serviser

10 IZJAVA O SKLADNOSTI DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami
We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives

Naziv izdelka: Naprava za vrtanje modelov
Name of the product: Drilling unit

Tip: Interdrill
Type: Interdrill

Upoštevane EU smernice:
EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU– low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:

Test methods according standards

- EN61000-3-2 ed. 3: 2006 +A1:2010 + A2: 2010
- EN61000-3-3 ed. 2:2009
- EN61010-1:2003, EN61010-2-10 ed. 2:2004
- EN55011 ed. 2: 2007, EN 55011 ed. 3: 2010
- EN ISO 12100-1,2 A1. 2004

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008
Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavnja to izjavo.
Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 21.11.2012
Place and date of issue: Celje, 21. 11. 2012

Odgovorna oseba:
Responsible person:
Igor Grudnik, inž. elektr.
dipl. oec



Direktor:
Director:
Špela Zagožen Krsnik, univ.

11 GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKEL 0680

Izdelek: INTERDRILL

Serijska številka.

Datum prodaje:

Žig in podpis prodajalca:

Garancijska izjava:

- Izdelek bo v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili;
- Garancijska doba traja 12 mesecev od dneva prodaje. Na vašo zahtevo bomo popravili okvaro in pomanjkljivosti na proizvodu, če boste le-to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno opravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Proizvod, ki ga ne bomo popravili v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok.
- Veljavnost garancije dokazujete s potrjenim garancijskim listom in original računom.

Garancija preneha veljati:

- Če v aparat posega nepooblaščen oseba
- Če niso upoštevana priložena navodila za uporabo
- Če je izdelek mehansko poškodovan
- Če so vgrajeni neoriginalni rezervni deli

Upute za upotrebu

Interdrill System



Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija
Tel: +386-3-4256-200, Fax: +386-3-4256-210
E-mail: info@interdent.cc, www.interdent.cc

SADRŽAJ

UPOZORENJE!	3
1. UPOTREBA.....	4
2. TEHNIČKI PODACI	4
3. OPREMA	4
4. MONTAŽA SVRDLA	5
5. PODEŠAVANJE DUBINE BUŠENJA.....	5
6. BUŠENJE	5
7. ČIŠĆENJE SPREMNIKA ZA PRAŠINU	5
8. KONSTRUKCIJA APARATA	6
9. ODRŽAVANJE	6
10. IZJAVA O SUKLADNOSTI.....	8
11. JAMSTVENI LIST	8



UPOZORENJE!



PRIJE MONTAŽE I PRVE UPOTREBE APARATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE ZA UPOTREBU. APARATOM MOGU RUKOVATI ISKLJUČIVO ONE OSOBE, KOJE SU DETALJNO UPOZNATE S NAČINOM RADA OVOG APARATA.

OPREZ: Aparat se uvijek mora postaviti na čvrstu vodoravnu površinu.

Prije spajanja na električnu mrežu, provjerite da li mrežni napon odgovara vrijednostima 230V +/- 10% i 50 Hz. Aparat smijete uključiti u električnu struju samo pomoću jednofazne utičnice sa zaštitnim uzemljenjem.



UPOZORENJE!



Prije bilo kakvih popravaka na aparatu, obavezno treba isključiti aparat iz električnog strujnog kruga. Svaki zahvat na aparatu smije izvoditi isključivo ovlaštenu servisera. U svakom drugom slučaju jamstvo ne vrijedi.

Nakon izvršenih popravaka, aparat ima veću snagu i najprije ga treba testirati, a zatim provjeriti i zaštitne vodiče. U slučaju kvara, koji onemogućuje siguran rad aparata, treba spriječiti nenamjernu upotrebu aparata.

1. UPOTREBA

Kompaktan i ergonomski oblikovan aparat namijenjen je za precizno bušenje i postavljanje kolčića u radni model. Korisniku omogućuje precizno mehaničko pozicioniranje modela i podešavanja brzine. U slučaju korištenja aparata u neku drugu svrhu, proizvođač ne može jamčiti sigurnost rada i ne odgovara za štetu nastalu na aparatu, materijalima i ljudima.

Interdrill bušilica ima automatski sistem za uključivanje motora pritiskom na radni stolić što korisniku omogućuje dugotrajan nesmetan rad. Laserski sistem omogućuje označavanje područja bušenja, precizan rad te dobru vidljivost čak i u tamnijem prostoru. Optimalna brzina bušenja može se postići podešavanjem brzine svrdla. Mogućnost sklapanja aparata velika je prednost za transport i skladištenje, a osiguran je udoban rad čak i u sjedećem položaju. Protuprašni sistem čuva Vaše radno okruženje čistim i udobnijim. Spremnik za prašinu integriran je u radni stol odakle se prašina vrlo jednostavno uklanja i čisti.

2. TEHNIČKI PODACI

Električna mreža	230 V, 50 Hz
Maksimalna snaga	100 W
Maksimalni broj okretaja	4000 min ⁻¹
Promjer svrdla	3 mm
Podešavanje dubine bušenja	12 mm
Laser (klasa)	3
Dimenzije (visina, širina, dubina)	160 x 410 x 157 mm
Težina aparata	5 kg

3. OPREMA

- Interdrill aparat: **REF 0680**
- Pin svrdlo 2.0 mm: **REF 0318**
- Ključ: 2 kom.
- Osigurač: 2 kom.

Priloženo pin svrdlo prikladno je za twin pins REF 0317 i REF 0319.

4. MONTAŽA SVRDLA

1. Prije montaže svrdla, uvjerite se da je glavni prekidač isključen (položaj 0)
2. Odvrnite stezna kliješta pomoću ključa veličine 17 i 19. Umetnite svrdlo kroz rupicu na radnom stoliću, tako da je vršak svrdla ispod razine stolića.

5. PODEŠAVANJE DUBINE BUŠENJA

1. Napravite rupu u modelu koji nije radni i nije Vam potreban.
2. Pomoću odabranog pina (svrdla) provjerite dubinu napravljene rupe.
3. Dubina bušenja može se promijeniti pomoću regulacijskog vijka na stražnjem dijelu aparata. Ako dubinu bušenja treba smanjiti, rotirajte regulacijski vijak u smjeru kazaljke na satu (desno). Ako dubinu bušenja treba povećati, regulacijski vijak rotirajte u suprotnu stranu.
4. Ponovite postupak broj 1 i 2 kako biste provjerili odgovara li Vam dubina bušenja.

6. BUŠENJE

Upozorenje!

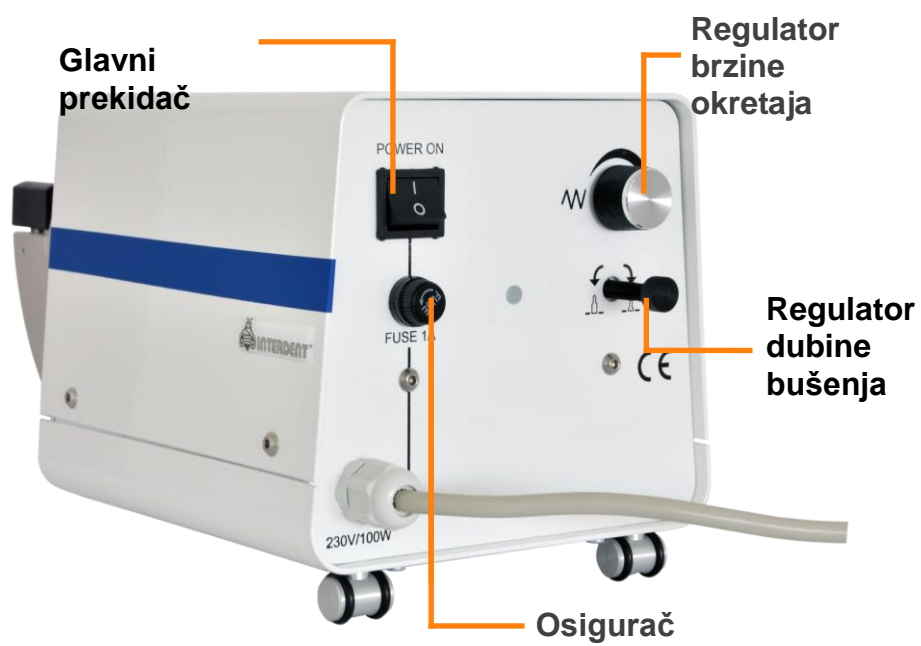
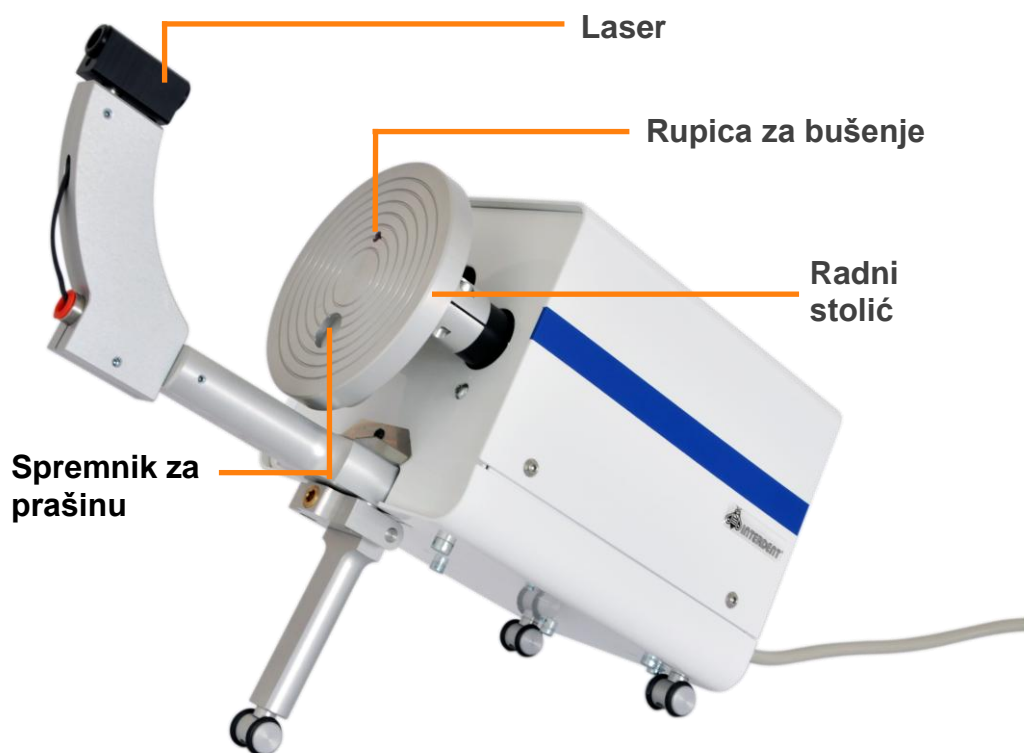
Prije početka bušenja, radni model je potrebno pravilno pripremiti. To znači, treba ga izbrusiti na trimeru tako da baza bude paralelna s osi pinova. Površina baze treba biti sasvim ravna.

1. Stavite gipsani model na radni stolić i pridržavajte ga sa svih strana.
2. Pomoću lasera pažljivo odredite mjesto bušenja.
3. Pritisnite model na stolić do kraja. Pritiskom na stolić, uređaj se automatski uključuje i automatski gasi, kad se stolić vrati u početni položaj.

7. ČIŠĆENJE SPREMNIKA ZA PRAŠINU

1. Prije čišćenja spremnika, uvjerite se da je glavni prekidač isključen (položaj 0)
2. Na dnu stolića gdje se nalazi spremnik za prašinu nalazi se ručka koju treba okrenuti u vodoravan položaj kako bi se mogao izvaditi spremnik za prašinu. Spremnik treba isprazniti i očistiti. Čisti spremnik treba vratiti nazad na njegovo mjesto, a ručku vratiti u okomit položaj.

8. KONSTRUKCIJA APARATA



9. ODRŽAVANJE



UPOZORENJE!



Prije izvođenja bilo kakvog postupka održavanja treba aparat isključiti iz električne struje.

Aparat uvijek držite čistim. Možete ga čistiti suhom ili lagano navlaženom krpom. Posebnu pozornost posvetite čišćenju područja gdje se vrši bušenje. Preporučujemo, da se aparat jednom godišnje pregleda kod ovlaštenog servisera.

10. IZJAVA O SUKLADNOSTI DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives

Naziv izdelka: Naprava za vrtanje modelov

Name of the product: Drilling unit

Tip: Interdrill

Type: Interdrill

Upoštevane EU smernice:

EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU– low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:

Test methods according standards

- EN61000-3-2 ed. 3: 2006 +A1:2010 + A2: 2010
- EN61000-3-3 ed. 2:2009
- EN61010-1:2003, EN61010-2-10 ed. 2:2004
- EN55011 ed. 2: 2007, EN 55011 ed. 3: 2010
- EN ISO 12100-1,2 A1. 2004

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008

Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 21.11.2012

Place and date of issue: Celje, 21. 11. 2012

Odgovorna oseba:

Responsible person:

Igor Grudnik, inž. elektr.
dipl. oec



Direktor:

Director:

Špela Zagožen Krsnik, univ.

11. JAMSTVENI LIST

Šifra proizvoda: 0680

Proizvod: INTERDRILL

Serijski broj:

Datum prodaje:

Pečat i potpis prodavača:

Jamstvena izjava:

- Proizvod će tijekom jamstvenog roka besprijekorno funkcionirati, ukoliko se upotrebljava u skladu s njegovom namjenom i priloženim uputama za upotrebu.
- Jamstveni rok traje 12 mjeseci od dana prodaje. Na Vaš zahtjev, popraviti ćemo eventualan kvar ili nedostatak na proizvodu, ako nas o tome obavijestite unutar jamstvenog roka. Kvar ćemo besplatno popraviti najkasnije unutar 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod, koji ne popravimo u navedenom roku, na Vaš zahtjev ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok ćemo produžiti za onoliko dana koliko traje popravak.
- Valjanost jamstva treba dokazati potvrđenim jamstvenim listom i originalnim računom.

Jamstvo ne vrijedi:

- Ako je neovlaštena osoba izvršila intervenciju na aparatu
- Ako se nisu poštivale priložene upute za rad.
- Ako je aparat mehanički oštećen.
- Ako su u aparat ugrađeni neoriginalni rezervni dijelovi.

INSTRUCTIONS FOR USE

Interdrill System



Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10
E-mail: info@interdent.cc, www.interdent.cc

CONTENT

CAUTION.....3

1 USE..... 4

2 TEHNICAL DATA..... 4

3 EQUIPMENT 4

4 DRILL INSTALLATION 4

5 ADJUSTING THE DRILLING DEPTH 5

6 DRILLING 5

7 CLEANING THE DUST CONTAINER..... 5

8 DEVICE CONSTRUCTION 6

9 MAINTANACE 7

10 DECLARATION OF CONFORMITY 8

11 WARRANTY FOR PRODUCT REF.: 0680..... 9



CAUTION!



BEFORE INSTALLING AND STARTING THE APPLIANCE READ THIS INTRUCTIONS CAREFULLY! THE APPLIANCE CAN ONLY BE OPERATED BY PERSON WHO IS CAREFULLY INSTRUCTED ABOUT THE OPERATION AND WORKING METHODES.

ATTENTION: The appliance must always be placed on a solid horizontal surface!

Before connecting check, if the rated voltage corresponds to the value of $230 + / - 10\% / 50 \text{ Hz}$. The device should be connected to the rated voltage via single-phase outlet with protective earth contact.



WARNING!



Before handling with device the network must be pulled out of the plug. Any interference into device must be done only by authorized service provider. Otherwise the warranty is no longer valid.

After the repair is done the device is penetrating strength and the protective conductor must be tested. In case of a failure which no longer provides the safe operation of the device, the unintended use must be prevented.

1 USE

Compact and ergonomic device for precise mechanical positioning and drill revolution regulation. User has the possibility of precise mechanical positioning of the working model and regulating the drill revolutions. In the event of use for other purposes, manufacturer does not guarantee for the safe operation and for the damage on the appliance, materials and people.

Interdrill system has an automatic switching on system of the motor during the pressure on working table which gives the possibility for the device to be in working position for a long period of time without disturbing your work. The laser system provides the indication of drilling area and enables precise and excellent visibility of the laser marker on the model even in light working space. Optimal drilling speed can be achieved by regulating the drill revolutions. Foldable support of the device makes it handy for carriage and storage and assures comfortable work even in a sitting position. Dusting system maintains your working environment cleaner and more comfortable. Dust container is integrated in the working table and it is easy to remove and clean.

2 TECHNICAL DATA

- Electrical supply.....230 V \pm 10% / 50 Hz
- Max power100 W
- Max drill revolutions4000 min⁻¹
- Collet diameter \varnothing 3 mm
- Drill regulating movement.....12 mm
- Laser class.....3
- Dimensions (height, width, length).....160x410x157 mm
- Weight.....5 kg

3 EQUIPMENT

- Interdrill device **REF 0680**
- Pin drill 2.0mm **REF 0318**
- Key 2 kom
- Fuse 2 kom

Supplied with pin drill suitable for twin pins REF 0317 and REF 0319.

4 DRILL INSTALLATION

1. Before installing the drill, make sure the main switch is OFF (position 0).
2. Unscrew the chuck with the keys size 17 and 19, insert the drill through the table hole into the chuck so the tip of the drill is below the table.

5 ADJUSTING THE DRILLING DEPTH

1. Drill the hole into the non working model which you will not need.
2. With a help of chosen pin check the depth of the drilled hole.
3. If necessary enhance or reduce the hole depth by screwing the regulating screw at the back of the device. To reduce the drilling depth rotate the screw clockwise/right.
4. Repeat the procedure 1. and 2.

6 DRILLING

WARNING!

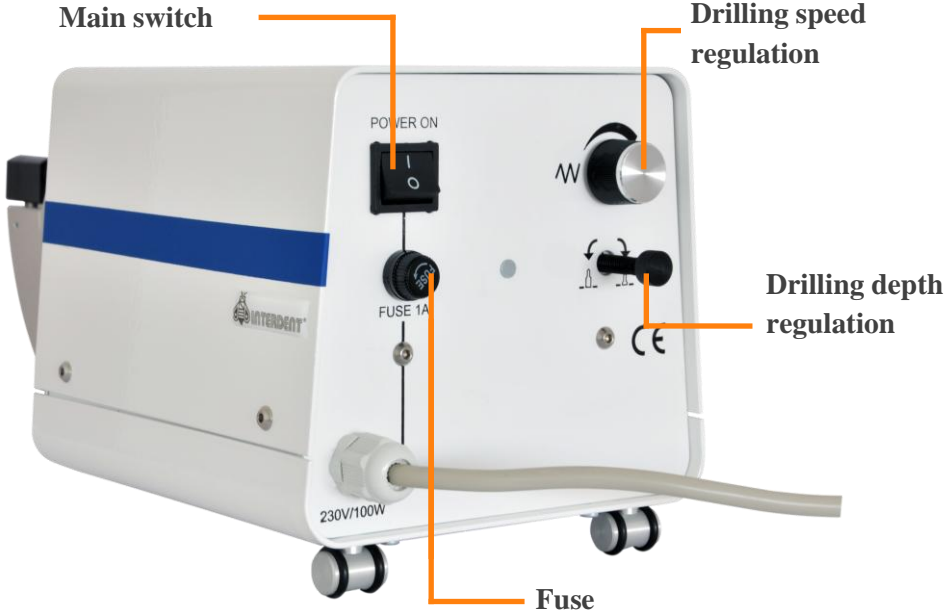
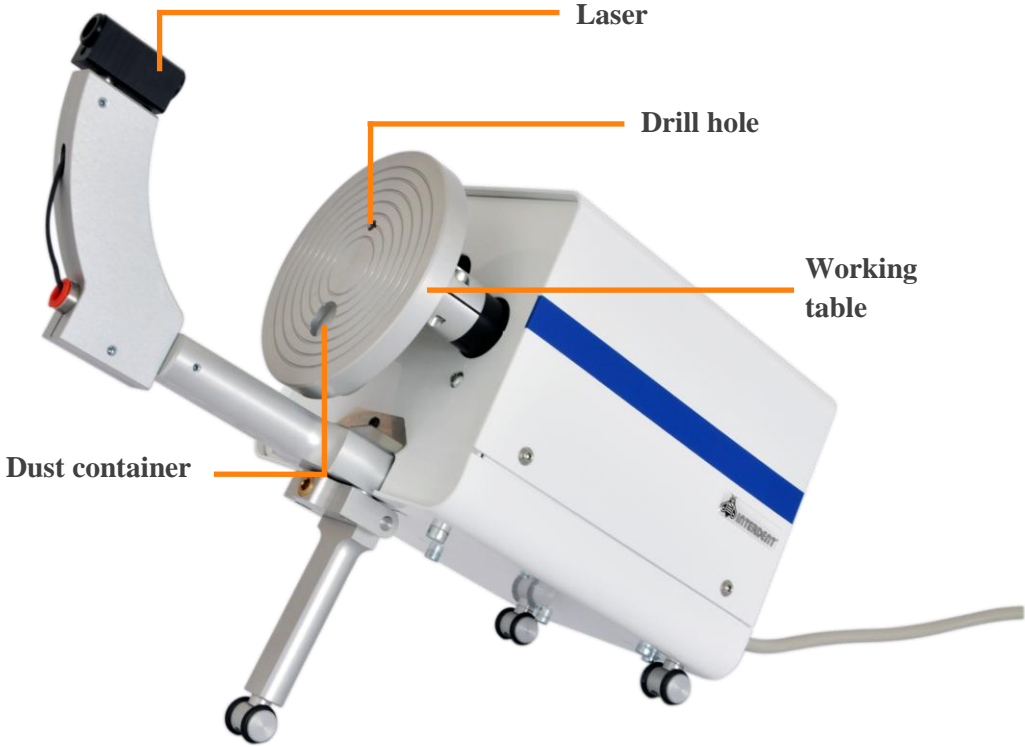
Before starting the working model has to be properly prepared. Model should be sanded perpendicular to the axis of the pins. The surface has to be completely flat.

1. Put the plaster model on the working table and hold it from all sides.
2. With the help of laser carefully position the drilling site.
3. Press the model by the table. The device automatically turns ON when pressing the table and automatically turns OFF when the table returns to the starting position.

7 CLEANING THE DUST CONTAINER

1. Before installing the drill make sure the main switch is OFF (position 0).
2. At the bottom of the table in the dust container area turn the hold into horizontal position and remove the dust container. Cleaned container insert back to it`s position and turn the hold back to vertical position.

8 DEVICE CONSTRUCTION



9 MAINTANACE



WARNING!



Before performing any maintenance on the device disconnect the power supply!

Always take care the device is clean. Housing of the device can be wiped by the dry or slightly moisture cloth. Special attention should be paid on cleaning the drilling area. We recommend annual review by an authorized service.

10 DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives

Naziv izdelka: Naprava za vrtanje modelov
Name of the product: Drilling unit

Tip: Interdrill
Type: Interdrill

Upoštevane EU smernice:
EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU– low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:

Test methods according standards

- EN61000-3-2 ed. 3: 2006 +A1:2010 + A2: 2010
- EN61000-3-3 ed. 2:2009
- EN61010-1:2003, EN61010-2-10 ed. 2:2004
- EN55011 ed. 2: 2007, EN 55011 ed. 3: 2010
- EN ISO 12100-1,2 A1. 2004

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008
Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 21.11.2012

Place and date of issue: Celje, 21. 11. 2012

Odgovorna oseba:
Responsible person:

Igor Grudnik, inž. elektr.
dipl. oec



Direktor:

Director:

Špela Zagožen Krsnik, univ.

11 WARRANTY FOR PRODUCT REF.: 0680

Product:.....

Serial number.

Date of sale:

Signature of the seller:

Warranty declaration:

- The product will work flawless during the warranty period if being administered in accordance with its purpose and the instructions provided;
- Warranty period expires after 12 months from purchase day. At your request we will repair failure or defects on the product, if you will report it within the warranty period. Failure will be resolved free of charge within 45 days from the date of failure report. The product, which will not be repaired within this deadline, will be, at your request, replaced with a new one. We will extend the warranty period for the time the product was being repaired..
- Validity of the warranty should be proofed by certified warranty card and original invoice.

The warranty is voided:

- If an unauthorized person interferes into the device
- If provided instructions for use are not being considered
- If the device is being mechanically injured
- If the unoriginal spare parts are being build in

Инструкции по применению

Interdrill System



Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10
E-mail: info@interdent.cc, www.interdent.cc

Содержание

1 ПРИМЕНЕНИЕ.....	4
2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	4
3 ОСНАЩЕНИЕ.....	4
4 МОНТАЖ СВЕРЛА.....	5
5 РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ	5
6 СВЕРЛЕНИЕ.....	5
7 ОЧИСТКА ПЫЛЕСБОРНИКА	5
8 КОНСТРУКЦИЯ АППАРАТА.....	6
9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	7
10 СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ 11	8
11 ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ НА АРТИКУЛ 680.....	9



ВНИМАНИЕ!



ПЕРЕД МОНТАЖЕМ И ВКЛЮЧЕНИЕМ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО
ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ.

ПРИБОР МОГУТ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ЛИЦА, ПРОШЕДШИЕ СПЕЦИАЛЬНЫЙ
ИНСТРУКТАЖ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МЕТОДУ РАБОТЫ

**ВНИМАНИЕ: Прибор всегда устанавливать на твердое
основание!**

Перед включением проверить соответствует ли напряжение в сети значению $230 \pm 10\%$ / 50 Гц. Устройство подключается к электросети через однофазные розетки с защитным заземлительным контактом.



ВНИМАНИЕ!



Перед началом работы в блоке, выключить прибор из электросети. Любое вмешательство в устройство осуществляется исключительно уполномоченным сервисным центром. В противном случае, гарантия не действительна. После ремонта необходимо проверить устройство на прочность изоляции защитных проводников. В случае повреждения, не обеспечивающее безопасную эксплуатацию прибора, необходимо предотвратить непреднамеренное использование.

1 ПРИМЕНЕНИЕ

Компактный и эргономичный прибор предназначен для точного изготовления отверстий для установки пинов в рабочую модель. Аппарат обеспечивает точное механическое позиционирование модели и настройку вращений. При использовании прибора для других целей, производитель не гарантирует безопасную работу и не отвечает за ущерб, нанесенный прибору, материалам и людям.

Система Interdrill включается автоматически, нажатием на столик, аппарат включается пользователь может продолжать. Лазерная система ставит отметку на месте сверления и обеспечивает хорошей видимостью в темном помещении. Оптимальная скорость сверления достигается путем регулирования скорости сверла. Складная подпорка обеспечивает удобный перенос и хранение аппарата, а также удобное рабочее положение сидя. Система удаления пыли сохраняет чистое и комфортное рабочее место и рабочую среду, сборник пыли вставлен в рабочий стол и очень легко снимается и чистится.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Сетевое напряжение.....230 V \pm 10% / 50 Hz
- Максимальная мощность.....100 W
- Максимальное число оборотов.....4000 мин⁻¹
- Диаметр сверла..... \varnothing 3 мм
- Регулировка глубины сверления.....12 мм
- Лазер (класс)3
- Внешние размеры (высота, ширина, глубина).....160x410x157 мм
- Масса.....5 кг

3. ОСНАЩЕНИЕ

- Interdrill аппарат REF 0680
- Пин сверло 2.0 мм REF 0318
- Ключ 2 шт
- Предохранитель 2 мм

В наборе сверло pin подходит для REF 0317 и REF 0319.

4 МОНТАЖ

1. Перед монтажем, проверить, чтобы источник питания был отключен. (позиция 0).
2. Отвинтить буровую головку при помощи ключей 17 и 19 , вставить сверло через отверстие столика в буровую головку так, чтобы уровень наконечника сверла был под уровнем столика.

5 РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

1. Просверлить отверстие на ненужной модели.
2. При помощи выбранного пина проверить глубину просверленного отверстия.
3. Если потребуется глубину увеличить или уменьшить, выполните это привинчиванием регулировочного винта в задней части аппарата. Для уменьшения глубины винтик вращать в направлении часовой стрелки/вправо.
4. Повторите процесс 1. и 2.

6 СВЕРЛЕНИЕ

Внимание!

Перед началом работы необходимо подготовить рабочую модель. Модель обточить на триммере для гипса под прямым углом к оси пинов. Плоскость должна быть абсолютно ровной.

1. Гипсовую модель поставить на рабочее место и придерживать ее со всех сторон.
2. При помощи лазера отметить место сверления.
3. Если прижать модель к столику до конца, аппарат самопроизвольно включится, а отключится, когда столик вернется в исходное положение.

7 ОЧИСТКА ПЫЛЕСБОРНИКА

1. Перед монтажем сверла убедиться в отключенности источника питания. (позиция 0).
2. В нижней части стола в области пылесборника повернуть маленькую ручку в горизонтальное положение и снять пылесборник. Очищенный пылесборник вставить обратно и повернуть ручку в вертикальное положение.

8 КОНСТРУКЦИЯ АППАРАТА



9 ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ!



Прежде чем приступить к работам по обслуживанию, необходимо отключить электропитание !

Прибор должен быть всегда чистым. Корпус протирать сухой или слегка влажной салфеткой. Особое внимание уделить сверильному месту.
Рекомендуем ежегодный контроль работником уполномоченного сервиса.

10 IZJAVA O SKLADNOSTI DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami
We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives

Naziv izdelka: Naprava za vrtanje modelov
Name of the product: Drilling unit

Tip: Interdrill
Type: Interdrill

Upoštevane EU smernice:
EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU– low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:

Test methods according standards

- EN61000-3-2 ed. 3: 2006 +A1:2010 + A2: 2010
- EN61000-3-3 ed. 2:2009
- EN61010-1:2003, EN61010-2-10 ed. 2:2004
- EN55011 ed. 2: 2007, EN 55011 ed. 3: 2010
- EN ISO 12100-1,2 A1. 2004

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008
Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavnja to izjavo.
Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 21.11.2012
Place and date of issue: Celje, 21. 11. 2012

Odgovorna oseba:
Responsible person:
Igor Grudnik, inž. elektr.
dipl. oec



Direktor:
Director:
Špela Zagožen Krsnik, univ.

11 ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ REF 0680

Изделие: INTERDRILL

Серийный номер.

Дата продажи:

Гарантийное заявление:

- В течение гарантийного срока изделие будет функционировать безукоризненно, если обращение с ним будет в соответствии с приложенными инструкциями.
- Продолжительность гарантийного срока 12 месяцев со дня продажи изделия. Возможные дефекты и повреждения на аппарате будут устранены, если о них покупатель сообщит в течение гарантийного срока. Дефекты и повреждения будут устранены бесплатно в течение 45 дней со дня заявления о них. Изделие, на котором дефекты не будут устранены в оговоренном сроке, подлежат замене новыми. За время устранения дефектов, будет продлен гарантийный срок.
- Гарантия признается предоставлением подтвержденного гарантийного листа и оригинального счета.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- На дефекты, возникшие в результате ремонта неуполномоченными лицами.
- При неучтении приложенных инструкций.
- Если изделие имеет механическое повреждение.
- Если были использованы неоригинальные запасные части.

Печать и подпись продавца: